

4 STRANGER THINGS

LINGUA ITALIANA

Realizzato da
The Duffer Brothers

EPISODE 4.05

"Chapter Five: The Nina Project"

Owens porta El in Nevada, dove è costretta a confrontarsi con il suo passato, mentre i ragazzi di Hawkins setacciano una casa fatiscente in cerca di indizi. Vecna rivendica un'altra vittima.

Scritto da:
Kate Trefry

Regia di:
Nimród Antal

Data della diffusione:
27.05.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

STRANGER THINGS is a Netflix Original series

MAJOR PLAYERS

PHOTOS: © Netflix

CHARACTER BIOS: Netflix



WINONA RYDER as Joyce Byers

Joyce Byers, (née Horowitz), portrayed by Winona Ryder. For as long as we've known her, Joyce has stopped at nothing to protect her family. While she might be looking for a fresh start, there are plenty of mysteries – and dangers – that lie ahead.



DAVID HARBOUR as Jim Hopper

James 'Jim' Hopper, portrayed by David Harbour. The end of Season 3 left some major questions about Hopper's fate unanswered, but the iconic police chief won't give up that easily. Season 4 finds him far from home, battling an evil just as deadly as the ones he fought in Hawkins.



FINN WOLFHARD as Mike Wheeler

Michael 'Mike' Wheeler, portrayed by Finn Wolfhard. When we last saw Mike in Season 3, he was saying goodbye to Eleven as she moved across the country with the Byers family. The two keep in touch by writing letters, with plans to see each other over spring break... and maybe fight a new evil along the way.



MILLIE BOBBY BROWN as Eleven

Jane 'El' Hopper (born Jane Ives), better known as Eleven. She has never let anything stand in the way of protecting her friends. El is used to overcoming challenges, but this new chapter finds her navigating the complexities of high school in California – along with the social world that comes with it.



GATEN MATARAZZO as Dustin Henderson

Dustin Henderson, portrayed by Gaten Matarazzo. While Dustin may be a high school freshman when Season 4 begins, he still plays D&D with his friends... and just might find himself wrapped up in a new adventure inside the mysterious and abandoned Creel House.



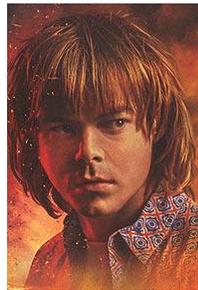
CALEB McLAUGHLIN as Lucas Sinclair

Lucas Charles Sinclair, portrayed by Caleb McLaughlin. With exceptional scouting and sleuthing skills, Lucas tries to stay one step ahead of danger in order to protect his buddies. When a darker and more ominous threat lands in Hawkins, he'll have to be as ready as ever to jump into action.



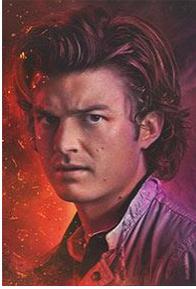
NATALIA DYER as Nancy Wheeler

Nancy Wheeler, portrayed by Natalia Dyer. When we last caught up with Nancy she was exchanging a tearful goodbye with Jonathan as he moved to California with his family. In the fourth season, she joins forces with Robin to form a truly dynamic duo as they dig up horrific secrets about Hawkins and the Creel House.



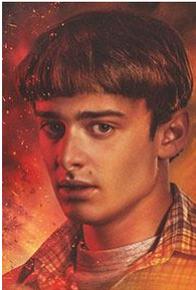
CHARLIE HEATON as Jonathan Byers

Jonathan Byers, portrayed by Charlie Heaton. After helping to kill the Mind Flayer at Starcourt Mall, Jonathan has relocated to the West Coast with his mom, his brother and Eleven. While he might be hoping for a relaxing change of pace from the supernatural horrors of Hawkins, an entirely new danger soon finds him amid the sunshine and palm trees.



JOE KEERY as Steve Harrington

Steve Harrington, portrayed by Joe Keery. Steve is ready for some time away from supernatural horrors while working at the video store alongside Robin. But nothing ever stays calm in Hawkins for long, and we can expect Steve – and his hair – to be pulled into the never-ending battle with the Upside Down once again.



NOAH SCHNAPP as Will Byers

William 'Will' Byers, portrayed by Noah Schnapp. There's no doubt that Will has been through a lot, what with being lost in the Upside Down and all. He finally made it out of Hawkins with his family, but it's clear that plenty of horrors await him in sunny California, too.



SADIE SINK as Max Mayfield

Maxine 'Max' Mayfield, portrayed by Sadie Sink. Max has been through a lot of changes in the past few years, beginning with her move to Hawkins and, most recently, enduring the loss of her stepbrother, Billy. The fourth season finds her grieving his passing... and uncovering plenty of darkness while trying to avenge his death.



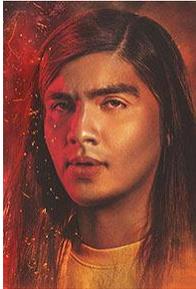
MAYA HAWKE as Robin Buckley

Robin Buckley, portrayed by Maya Hawke. We first met Robin in Season 3 when she was working at Scoops Ahoy with Steve. Now a fixture of the Demogorgon-slaying crew, Robin teams up with Nancy in Season 4 while they investigate the dark secrets of the Creel House.



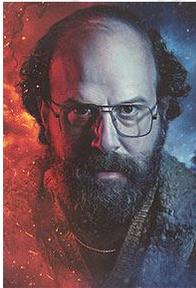
JOSEPH QUINN as Eddie Munson

Eddie Munson, portrayed by Joseph Quinn. Eddie is the leader of the Hellfire Club, the D&D club within Hawkins High School. When our heroes sign up to join, Eddie eventually gets pulled into the supernatural dangers of Hawkins, too.



EDUARDO FRANCO as Argyle

Argyle, portrayed by Eduardo Franco. Argyle is Jonathan's new best friend. He happily delivers pizzas and enjoys his laid-back Cali lifestyle – but getting mixed up with the Byers family will undoubtedly lead to trouble.



BRETT GELMAN as Murray Bauman

Murray Bauman, portrayed by Brett Gelman. With new threats of evil coming, he'll have to work alongside Joyce to put a stop to the Upside Down once and for all.



PRIAH FERGUSON as Erica Sinclair

Erica Sinclair, portrayed by Priah Ferguson. With her quick wit, snappy comebacks and stealth skills, Erica was a central player in unlocking the secrets of the Starcourt Mall. At the end of Season 3, Dustin and Lucas gave her Will's old Dungeons & Dragons set, encouraging her to embrace her inner nerd.



CARA BUONO as Karen Wheeler

Karen Wheeler, portrayed by Cara Buono. Nancy and Mike's mother, Karen has been relatively oblivious to the supernatural goings-on of her town – and children. But as darkness closes in on Hawkins, the Wheeler matriarch might be forced to reckon with the nightmarish truth that's been surrounding her this whole time.

STRANGER
— THINGS —

STRANGER
— THINGS —

Membri del cast

Millie Bobby Brown	...	Eleven
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Winona Ryder	...	Joyce Byers
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Maya Hawke	...	Robin Buckley
Sadie Sink	...	Max Mayfield
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Noah Schnapp	...	Will Byers
Joe Keery	...	Steve Harrington
David Harbour	...	Jim Hopper
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Joseph Quinn	...	Eddie Munson
Eduardo Franco	...	Argyle
Brett Gelman	...	Murray Bauman
Priah Ferguson	...	Erica Sinclair
Cara Buono	...	Karen Wheeler
Matthew Modine	...	Martin Brenner
Paul Reiser	...	Dr. Sam Owens
Rob Morgan	...	Chief Powell
John Reynolds	...	Officer Callahan
Joe Chrest	...	Ted Wheeler
Robert Englund	...	Victor Creel
Mason Dye	...	Jason Carver
Sherman Augustus	...	Lt. Colonel Jack Sullivan
Nikola Djuricko	...	Yuri
Tom Wlaschiha	...	Dimitri Antonov
Jamie Campbell Bower	...	Peter Ballard
Martie Blair	...	Young Eleven
Christian Ganiere	...	Ten
Pasha Lychnikoff	...	Oleg
Vaidotas Martinaitis	...	Warden Melnikov
Nikolai Nikolaeff	...	Ivan
Tristan Spohn	...	Two
Joel Stoffer	...	Wayne Munson
Myles Truitt	...	Patrick McKinney
Chloe Adona	...	Nine
Alexei Afonin	...	Prisoner #3
Ira Amyx	...	Agent Harmon
Paris Benjamin	...	Agent Stinson
Kendrick Cross	...	Agent Wallace
Pat Dortch	...	Fisherman #1
Jeremiah Friedlander	...	Fourteen
Morgan Gao	...	Three
Ethan Green	...	Sixteen
Oliver Green	...	Seventeen
Jayden Griffin	...	Freshman Teammate
Martin Harris	...	Prisoner #2
Charity Hitchcock	...	Scientist #3
Clayton Johnson	...	Andy
Jenne Kang	...	Scientist #1
David Alexander Kaplan	...	Twelve
Jessica Arden Napier	...	Five

Membri del cast

Sparrow Nicole	...	Four
Konstantin Podprugin	...	Prisoner #1
Tinsley Price	...	Holly Wheeler
Hunter Romanillos	...	Teammate
Candice Rose	...	Chrissy's Mom
Olivia Sembra	...	Eighteen
Christopher Strand	...	Chrissy's Dad
James Edward Thomas	...	Fisherman #2
Lana Jean Turner	...	Seven
Jason Vail	...	Lead Lab Guard
De'Jon Watts	...	Six
Samuel Whisnant	...	Scientist #2
Bently Williams	...	Fifteen
Hendrix Yancey	...	Thirteen

STRANGER — THINGS —

1
00:00:16 --> 00:00:18
Cazzo!

2
00:00:18 --> 00:00:21
- Oh, mio Dio.
- Tieni premuto.

3
00:00:21 --> 00:00:23
- Non si ferma.
- Continua a premere.

4
00:00:23 --> 00:00:24
Ok. Più forte.

5
00:00:24 --> 00:00:26
- Dai.
- I tovaglioli.

6
00:00:26 --> 00:00:27
- Prendine altri.
- Merda.

7
00:00:27 --> 00:00:30
- Non si ferma.
- Portaci al St. Mary!

8
00:00:30 --> 00:00:32
Non credo che pregare lo aiuterà.

9
00:00:32 --> 00:00:35
- No, idiota! L'ospedale St. Mary.
- No.

10
00:00:35 --> 00:00:37
- Cosa?
- Niente ospedale.

11

00:00:37 --> 00:00:40
- La porteremo in ospedale.
- Dovete avvertire...

12

00:00:42 --> 00:00:42
Owens.

13

00:00:43 --> 00:00:44
- Owens, ok.
- La ragazza.

14

00:00:44 --> 00:00:46
È in pericolo.

15

00:00:46 --> 00:00:48
Ok, come troviamo Owens?

16

00:00:48 --> 00:00:50
Nina.

17

00:00:50 --> 00:00:52
Chi è Nina?

18

00:00:52 --> 00:00:54
- Una penna. Va bene.
- Ok.

19

00:00:54 --> 00:00:56
- Questo è il numero.
- Il numero.

20

00:00:56 --> 00:00:58
- Vuole scrivere.
- Possiamo chiamare Nina?

21

00:00:59 --> 00:01:01

Una rivista, qualcosa su cui scrivere.

22

00:01:01 --> 00:01:04
- Perde molto sangue.
- Ecco.

23

00:01:04 --> 00:01:06
- Forza. Ehi!
- Scriva il numero.

24

00:01:06 --> 00:01:07
Ehi! Mi guardi!

25

00:01:07 --> 00:01:09
- Ehi! Forza!
- Resista!

26

00:01:09 --> 00:01:10
- Oh, cazzo.
- Ehi!

27

00:01:11 --> 00:01:13
Ehi, un momento.

28

00:01:13 --> 00:01:14
Cos'è questo silenzio?

29

00:01:15 --> 00:01:17
È morto? Cristo santo.

30

00:01:18 --> 00:01:19
Parlate!

31

00:01:19 --> 00:01:20
Merda!

32

00:01:22 --> 00:01:23
Togliamoci dalla strada.

33
00:01:25 --> 00:01:27
Argyle, togliti dalla strada, subito!

34
00:01:27 --> 00:01:28
Cazzo, è morto, vero?

35
00:01:29 --> 00:01:31
- Si mette male!
- Che stai facendo?

36
00:01:31 --> 00:01:32
Togliti dalla strada!

37
00:02:19 --> 00:02:20
Ascolta.

38
00:02:20 --> 00:02:22
So che è stata qui.

39
00:02:22 --> 00:02:24
E se vuoi vivere...

40
00:02:26 --> 00:02:27
devi dirmi dov'è.

41
00:02:50 --> 00:02:52
Scusa per il viaggio movimentato.

42
00:02:53 --> 00:02:55
Avrei asfaltato la strada, ma...

43
00:02:55 --> 00:02:59
così avrei rovinato la magia

della località top secret.

44

00:03:01 --> 00:03:02

Hai riposato?

45

00:03:04 --> 00:03:05

Un po'.

46

00:03:05 --> 00:03:06

Bene.

47

00:03:07 --> 00:03:09

Sento che ne avrai bisogno.

48

00:03:29 --> 00:03:33

12 ORE PRIMA

49

00:04:27 --> 00:04:29

Ok, andiamo.

50

00:04:38 --> 00:04:41

Non pensavi mica
che fosse un semplice capanno?

51

00:05:03 --> 00:05:04

Ha costruito tutto questo?

52

00:05:04 --> 00:05:07

Più che altro,
gli ho dato una rinfrescata.

53

00:05:08 --> 00:05:09

Sai cos'è un ICBM?

54

00:05:10 --> 00:05:13

È un missile balistico intercontinentale.

55

00:05:13 --> 00:05:15
Una bomba sofisticata.

56

00:05:15 --> 00:05:19
Li conservavamo in questi silos,
ma questo non lo usavamo da anni.

57

00:05:19 --> 00:05:24
Infatti, qui non c'è nessuna bomba.
È solo un enorme spazio vuoto.

58

00:05:24 --> 00:05:29
È stato riconvertito ad alloggio
per qualcosa di più potente di un missile.

59

00:05:30 --> 00:05:31
Tu.

60

00:05:33 --> 00:05:36
- Anne, Tracy. Buongiorno.
- Salve, dottore.

61

00:05:36 --> 00:05:37
Buongiorno.

62

00:05:37 --> 00:05:41
Dovrai abituarti agli sguardi fissi.
Sei una celebrità quaggiù.

63

00:05:41 --> 00:05:43
- Davvero?
- Sì. Scherzi?

64

00:05:43 --> 00:05:46
Per loro, sei più famosa di Madonna.

65

00:05:46 --> 00:05:50
Hanno rinunciato alla loro vita,
al lavoro, la famiglia,

66

00:05:50 --> 00:05:53
per venire a lavorare qui,
perché credono nella causa.

67

00:05:54 --> 00:05:56
Credono in te.

68

00:06:02 --> 00:06:03
Va tutto bene.

69

00:06:07 --> 00:06:09
Noi la chiamiamo Nina.

70

00:06:14 --> 00:06:15
Che cos'è?

71

00:06:16 --> 00:06:18
Se te lo dicessimo,
ti rovineremmo la sorpresa.

72

00:06:27 --> 00:06:28
Ciao, Undici.

73

00:06:30 --> 00:06:31
Lo so.

74

00:06:32 --> 00:06:33
Hai paura di me.

75

00:06:35 --> 00:06:38
Forse in questo tempo
sei arrivata persino a odiarmi.

76

00:06:39 --> 00:06:41

Ma l'unica cosa che ho sempre voluto

77

00:06:42 --> 00:06:43

è aiutarti.

78

00:06:44 --> 00:06:47

E ora, credo tu abbia bisogno
del mio aiuto più che mai.

79

00:06:49 --> 00:06:51

Sei stata derubata dei tuoi doni.

80

00:06:52 --> 00:06:53

Credo di sapere perché.

81

00:06:55 --> 00:06:57

E credo di sapere come recuperarli.

82

00:06:59 --> 00:07:01

Torniamo a lavorare insieme.

83

00:07:02 --> 00:07:03

Tu e io.

84

00:07:04 --> 00:07:05

Figlia

85

00:07:06 --> 00:07:07

e papà.

86

00:07:08 --> 00:07:09

Papà!

87

00:07:24 --> 00:07:25
Sì, eccola.

88
00:07:30 --> 00:07:33
Torna di là e fai la brava col dottore.

89
00:07:35 --> 00:07:38
No!

90
00:07:41 --> 00:07:43
Più ti agiti,

91
00:07:43 --> 00:07:44
più ti farà male.

92
00:07:45 --> 00:07:45
No!

93
00:07:47 --> 00:07:47
Lasciatela.

94
00:07:51 --> 00:07:53
- No.
- Mi dispiace, Undici.

95
00:07:54 --> 00:07:57
Non volevo che iniziasse così.

96
00:07:59 --> 00:08:01
Ma andrà tutto bene.

97
00:08:03 --> 00:08:04
Sei a casa, ora.

98
00:08:06 --> 00:08:08
Sei a casa.

99

00:08:23 --> 00:08:26
UNA SERIE NETFLIX

100

00:09:14 --> 00:09:20
CAPITOLO CINQUE: IL PROGETTO NINA

101

00:09:42 --> 00:09:43
Basta!

102

00:09:46 --> 00:09:47
Non spetta a voi ucciderlo.

103

00:09:48 --> 00:09:50
Idioti.

104

00:09:54 --> 00:09:56
Cosa avevo detto, americano?

105

00:09:57 --> 00:09:58
Non scappare.

106

00:10:00 --> 00:10:01
Tu non ascolti.

107

00:10:03 --> 00:10:06
Ora proverai molto dolore.

108

00:10:08 --> 00:10:09
Molto.

109

00:10:50 --> 00:10:52
Poteva andare peggio, americano.

110

00:10:53 --> 00:10:54

Almeno hai compagnia.

111

00:11:01 --> 00:11:03
Gli occhi non ti ingannano.

112

00:11:03 --> 00:11:05
Sono un prigioniero, ora.

113

00:11:05 --> 00:11:06
Come te.

114

00:11:07 --> 00:11:10
Yuri, il contrabbandiere, mi ha tradito.

115

00:11:11 --> 00:11:12
Ci ha traditi.

116

00:11:15 --> 00:11:17
Il bastardo è nei guai, ora.

117

00:11:18 --> 00:11:20
Dicevi che potevamo fidarci!

118

00:11:20 --> 00:11:21
Me l'hai giurato!

119

00:11:21 --> 00:11:23
Credevo potessimo fidarci.

120

00:11:23 --> 00:11:25
Pensi sia tutto un mio piano?

121

00:11:25 --> 00:11:27
Ho perso tutto!

122

00:11:27 --> 00:11:29
Conoscevamo entrambi i rischi.

123
00:11:29 --> 00:11:31
Facci un favore. Finiscilo!

124
00:11:31 --> 00:11:32
Abbiamo sfidato la sorte

125
00:11:33 --> 00:11:34
e abbiamo perso.

126
00:11:36 --> 00:11:37
Abbiamo perso.

127
00:11:39 --> 00:11:40
Finiscilo!

128
00:11:49 --> 00:11:50
Joyce.

129
00:11:51 --> 00:11:52
Che ne sarà di Joyce?

130
00:12:14 --> 00:12:16
Bentornata, bambina mia!

131
00:12:23 --> 00:12:25
Perché quei musci lunghi?

132
00:12:25 --> 00:12:29
Non siete felici del vostro viaggio
oltre la cortina di ferro?

133
00:12:31 --> 00:12:34
Yuri, ho una famiglia.

Ho tre ragazzi che mi aspettano.

134

00:12:34 --> 00:12:37

Lo sapevate?

Il burro d'arachidi è bandito in patria.

135

00:12:38 --> 00:12:40

Qui lo compro a un dollaro e 30,

136

00:12:40 --> 00:12:42

lì lo vendo a 20 dollari.

137

00:12:42 --> 00:12:44

Tua madre sarà molto orgogliosa.

138

00:12:44 --> 00:12:46

Mia madre è morta.

139

00:12:48 --> 00:12:49

Morta...

140

00:12:49 --> 00:12:51

dalla voglia di essere ricca!

141

00:12:54 --> 00:12:55

Visto?

142

00:12:55 --> 00:12:57

Anche Yuri ha una famiglia.

143

00:12:58 --> 00:13:02

E con i soldi che farò vendendo voi,
le comprerò una casa.

144

00:13:02 --> 00:13:04

Comprerò a mia figlia

145
00:13:04 --> 00:13:05
un pony.

146
00:13:05 --> 00:13:08
Avranno tutto ciò che vorranno,
d'ora in avanti.

147
00:13:08 --> 00:13:10
E sì, per questo,

148
00:13:10 --> 00:13:13
mia madre sarà molto orgogliosa.

149
00:13:25 --> 00:13:27
Reggetevi forte.

150
00:13:27 --> 00:13:30
Questa non è la American Airlines.

151
00:13:30 --> 00:13:32
Sarà un volo un po' turbolento.

152
00:13:59 --> 00:14:00
Hanno scarcerato Rick?

153
00:14:02 --> 00:14:05
La giustizia è una barzelletta.

154
00:14:09 --> 00:14:10
Niente.

155
00:14:19 --> 00:14:20
Sì.

156

00:14:20 --> 00:14:21
Mi accontenterò.

157
00:14:25 --> 00:14:29
Dustin, parla Eddie l'Esiliato. Ci sei?

158
00:14:31 --> 00:14:32
Dustin, mi senti?

159
00:14:33 --> 00:14:34
Dustin?

160
00:14:37 --> 00:14:39
Terra chiama Dustin.

161
00:14:39 --> 00:14:40
Ehi, sono Nancy.

162
00:14:41 --> 00:14:42
Wheeler! Ehi.

163
00:14:43 --> 00:14:46
Mi serve una consegna a domicilio,

164
00:14:46 --> 00:14:49
quanto prima, o sarò costretto
a uscire allo scoperto.

165
00:14:49 --> 00:14:51
No, non farlo.

166
00:14:51 --> 00:14:54
Resta dove sei.
Veniamo il prima possibile.

167
00:14:54 --> 00:14:55

Sì. Ascolta,

168

00:14:56 --> 00:14:58
mi portate della birra?

169

00:14:58 --> 00:15:01
Lo so che è da coglioni
bere in questo momento,

170

00:15:01 --> 00:15:05
ma una birra fresca
mi aiuterebbe a calmare i nervi.

171

00:15:05 --> 00:15:06
Devo richiamarti.

172

00:15:06 --> 00:15:09
Non ci provare... Wheeler?

173

00:15:09 --> 00:15:10
Dustin!

174

00:15:10 --> 00:15:12
- Sveglia!
- Cosa?

175

00:15:12 --> 00:15:14
- Non dovresti sorvegliare Max?
- Sì.

176

00:15:15 --> 00:15:16
- Scusa.
- Dov'è?

177

00:15:16 --> 00:15:18
È proprio lì. Un secondo fa.

178
00:15:18 --> 00:15:20
Giuro, mi sono appisolato solo...

179
00:15:22 --> 00:15:23
per un'ora.

180
00:15:29 --> 00:15:30
Buongiorno.

181
00:15:32 --> 00:15:33
Tutto bene?

182
00:15:33 --> 00:15:34
Sì.

183
00:15:35 --> 00:15:37
Sì, va tutto bene.

184
00:15:37 --> 00:15:41
È veramente bello
che siate un gruppo così unito.

185
00:15:42 --> 00:15:45
Potreste riunirvi in un'altra casa,
per una volta.

186
00:15:48 --> 00:15:49
Sei sempre il benvenuto.

187
00:15:49 --> 00:15:51
Lo so. Siamo di famiglia.

188
00:15:52 --> 00:15:54
- Posso?
- Certamente.

189
00:15:54 --> 00:15:57
Prego, prendi quanto abbiamo da offrire.

190
00:15:57 --> 00:15:58
Va bene.

191
00:16:09 --> 00:16:10
Ehi.

192
00:16:10 --> 00:16:11
Ehi.

193
00:16:13 --> 00:16:13
Stai bene?

194
00:16:14 --> 00:16:15
Non ho dormito.

195
00:16:16 --> 00:16:19
Continuavano a spararmi musica
nelle orecchie.

196
00:16:20 --> 00:16:23
Ma Holly mi ha prestato i suoi pastelli.

197
00:16:23 --> 00:16:25
Ci stiamo divertendo, vero?

198
00:16:28 --> 00:16:30
È quello che hai visto ieri sera?

199
00:16:30 --> 00:16:33
Beh, dovrebbe esserlo.

200
00:16:33 --> 00:16:37

Pensavo fosse più facile
a disegnarsi che a spiegarsi, ma...

201

00:16:38 --> 00:16:39
non proprio.

202

00:16:39 --> 00:16:40
Quelli sono...

203

00:16:41 --> 00:16:43
Era come se fossero in esposizione.

204

00:16:43 --> 00:16:47
E poi, c'era questa nebbia rossa ovunque.

205

00:16:47 --> 00:16:48
Era come un sogno.

206

00:16:48 --> 00:16:50
Un incubo.

207

00:16:50 --> 00:16:52
Vecna voleva solo spaventarti?

208

00:16:52 --> 00:16:53
Con Billy? Sì.

209

00:16:53 --> 00:16:55
Ma arrivata qui...

210

00:16:56 --> 00:16:59
Non so, qualcosa è cambiato.
Sembrava quasi sorpreso.

211

00:16:59 --> 00:17:01
Come se non mi volesse lì.

212

00:17:02 --> 00:17:03
Gli avrai invaso la mente.

213

00:17:04 --> 00:17:05
Lui ha invaso la tua, no?

214

00:17:05 --> 00:17:08
È davvero così assurdo
che tu abbia fatto lo stesso?

215

00:17:09 --> 00:17:10
Come il covo di Freddy Krueger.

216

00:17:11 --> 00:17:12
Freddy Krueger?

217

00:17:12 --> 00:17:15
È un tizio pieno di ustioni,
con delle lame come dita.

218

00:17:16 --> 00:17:18
- Ti uccide nei sogni.
- Ti prego.

219

00:17:21 --> 00:17:22
Scusa. È un film.

220

00:17:23 --> 00:17:24
Non è reale.

221

00:17:24 --> 00:17:26
Cioè, pensateci.

222

00:17:26 --> 00:17:29
E se avessi aperto una porta

sul mondo di Vecna?

223

00:17:30 --> 00:17:32
Forse la risposta che cerchiamo

224

00:17:32 --> 00:17:36
è da qualche parte
in questi disegni confusi.

225

00:17:36 --> 00:17:38
- Servirebbe Will.
- Davvero.

226

00:17:38 --> 00:17:41
Ma ho riprovato stamattina
e continua a dare occupato.

227

00:17:42 --> 00:17:44
È una finestra?

228

00:17:44 --> 00:17:45
Sì.

229

00:17:45 --> 00:17:46
Una vetrata con le rose.

230

00:17:46 --> 00:17:49
Sì. Visto? Non faccio poi così schifo.

231

00:17:50 --> 00:17:52
Si dà il caso che l'abbia già vista.

232

00:18:23 --> 00:18:25
Compongono una casa.

233

00:18:27 --> 00:18:28

Non una casa qualunque.

234

00:18:36 --> 00:18:37
Quella di Victor Creel.

235

00:18:38 --> 00:18:39
Dove vai?

236

00:18:39 --> 00:18:41
A svegliare gli altri.

237

00:18:43 --> 00:18:45
Per il viaggio. Grazie mille.

238

00:19:09 --> 00:19:10
No.

239

00:19:38 --> 00:19:39
No.

240

00:21:20 --> 00:21:21
Bene, bene.

241

00:21:22 --> 00:21:24
Guarda un po' chi si è alzata.

242

00:21:26 --> 00:21:28
Qualcuna qui è una dormigliona.

243

00:21:28 --> 00:21:29
Dove mi trovo?

244

00:21:29 --> 00:21:32
Devi ancora svegliarti per bene, eh?

245

00:21:32 --> 00:21:34
Sono a Hawkins?

246

00:21:42 --> 00:21:43
Bene, bene.

247

00:21:44 --> 00:21:46
Guarda un po' chi si è alzata.

248

00:21:49 --> 00:21:51
Qualcuna qui è una dormigliona.

249

00:21:59 --> 00:22:01
Non allontanarti, dormigliona.

250

00:22:02 --> 00:22:04
Le lezioni iniziano alle dieci.

251

00:22:29 --> 00:22:30
Bene, bene.

252

00:22:31 --> 00:22:34
Guarda un po' chi si è alzata.

253

00:22:35 --> 00:22:37
Qualcuna qui è una dormigliona.

254

00:22:41 --> 00:22:43
Frequenza cardiaca a 120.

255

00:22:44 --> 00:22:45
Si sta opponendo.

256

00:22:46 --> 00:22:47
Dalle tempo.

257
00:22:47 --> 00:22:48
No.

258
00:22:49 --> 00:22:51
Non andava buttata dentro così.

259
00:22:51 --> 00:22:53
- Annegherà, lì dentro.
- No.

260
00:22:53 --> 00:22:56
No, lei nuoterà.

261
00:23:06 --> 00:23:07
Oh, cavolo.

262
00:23:10 --> 00:23:13
Ok. Non è così che dovrebbe andare.

263
00:23:13 --> 00:23:15
Cavolo, è un gran casino.

264
00:23:16 --> 00:23:18
Un gran casino!

265
00:23:18 --> 00:23:21
Ok. Magari aveva una famiglia, dei figli.

266
00:23:21 --> 00:23:23
Mi spiego? Dobbiamo andare dalla polizia.

267
00:23:24 --> 00:23:27
Raccontiamo tutto.
La tua super tipa, gli agenti cattivi,

268

00:23:27 --> 00:23:29
- le dimensioni parallele...
- No.

269
00:23:29 --> 00:23:30
Ma... Sentite!

270
00:23:31 --> 00:23:34
Gli agenti cattivi cercano
la tua super ragazza, vero? Ok.

271
00:23:34 --> 00:23:37
Forse la polizia può aiutarci a trovarla.

272
00:23:37 --> 00:23:40
Perché la uccideranno.
E poi, uccideranno anche noi.

273
00:23:40 --> 00:23:42
Anzi, potrebbero uccidere prima noi.

274
00:23:42 --> 00:23:44
- Non lo so.
- Argyle!

275
00:23:44 --> 00:23:47
- Che ordine seguiranno?
- Ascolta! Ehi!

276
00:23:47 --> 00:23:48
- Anghingò...
- Argyle!

277
00:23:48 --> 00:23:49
- Ascolta!
- Cosa?

278

00:23:50 --> 00:23:53
Senti, troveremo una soluzione, ok?

279
00:23:53 --> 00:23:55
Dobbiamo solo aprire la mente.

280
00:23:55 --> 00:23:57
Aprire la mente? C'è un cadavere!

281
00:23:57 --> 00:24:01
- Aprire la mente? Cosa dici?
- Ascolta. Ehi, amico!

282
00:24:01 --> 00:24:04
- Cerca di rilassarti, ok?
- Sì.

283
00:24:04 --> 00:24:07
Ora vai sul furgone e fai ciò che sai.

284
00:24:09 --> 00:24:10
- Purple Palm Tree Delight.
- Sì.

285
00:24:11 --> 00:24:12
Sì.

286
00:24:12 --> 00:24:13
Mi è scesa.

287
00:24:13 --> 00:24:14
Ti è scesa.

288
00:24:15 --> 00:24:16
Mi sono agitato.

289

00:24:16 --> 00:24:18
Ti sei agitato.

290
00:24:18 --> 00:24:19
Ok.

291
00:24:20 --> 00:24:22
- Mi spiace.
- Tranquillo.

292
00:24:22 --> 00:24:24
- Jonathan.
- Sì?

293
00:24:24 --> 00:24:26
Altra erba? Ti pare un'idea buona?

294
00:24:26 --> 00:24:28
Hai idee migliori per calmarlo?

295
00:24:28 --> 00:24:30
Finiamo qui.

296
00:24:40 --> 00:24:41
Non dargli retta.

297
00:24:42 --> 00:24:45
È fatto fino all'osso.
Non sa quello che dice.

298
00:24:45 --> 00:24:46
Magari ha ragione.

299
00:24:47 --> 00:24:51
Se quel tizio fosse morto
un solo secondo dopo,

300
00:24:51 --> 00:24:53
ora sapremmo dov'è Undi.

301
00:24:54 --> 00:24:56
Perché non ci ha detto il numero?

302
00:24:58 --> 00:25:00
Avrei dovuto aprirmi.

303
00:25:00 --> 00:25:04
Avrei seguito Undici
e non sarebbe finita così, ma...

304
00:25:04 --> 00:25:06
non sapevo cosa dire.

305
00:25:07 --> 00:25:12
A volte, può far paura
aprirsi con una persona.

306
00:25:13 --> 00:25:15
Dire cosa provi davvero.

307
00:25:16 --> 00:25:19
Specie a una persona a cui tieni tanto.

308
00:25:20 --> 00:25:24
Perché potrebbe non gradire la verità.

309
00:25:28 --> 00:25:30
Qualcuno sa il nome del morto?

310
00:25:30 --> 00:25:32
- Cosa?
- Il tizio morto.

311
00:25:32 --> 00:25:34
Per la lapide.

312
00:25:34 --> 00:25:37
Stiamo cercando di nascondere, il corpo.

313
00:25:37 --> 00:25:41
Ok, allora scrivo:
"Qui giace Agente Eroe Ignoto".

314
00:25:42 --> 00:25:45
"Salvò Argyle, Jonathan,
Will e Mike da morte certa."

315
00:25:45 --> 00:25:49
Vuoi scrivere i nostri nomi
sul cartone della pizza?

316
00:25:50 --> 00:25:51
Sono nomi comuni.

317
00:25:52 --> 00:25:54
Ok, amico. Fa' come vuoi.

318
00:25:54 --> 00:25:55
Cristo santo.

319
00:25:58 --> 00:25:59
Andiamo, dai.

320
00:25:59 --> 00:26:01
È la sua penna.

321
00:26:01 --> 00:26:02
Cosa?

322
00:26:02 --> 00:26:05
Agente Eroe Ignoto.

323
00:26:05 --> 00:26:07
Me l'ha data prima di morire.

324
00:26:07 --> 00:26:08
Maledetta.

325
00:26:08 --> 00:26:10
Perché darmela se non scrive?

326
00:26:19 --> 00:26:20
Andiamo.

327
00:26:21 --> 00:26:22
Amico, la stavo usando.

328
00:26:23 --> 00:26:24
Che stai facendo?

329
00:26:26 --> 00:26:27
C'era qualcosa dentro.

330
00:26:28 --> 00:26:29
Che cos'è?

331
00:26:33 --> 00:26:34
È il numero.

332
00:26:35 --> 00:26:36
Ce l'avevamo in mano.

333
00:26:36 --> 00:26:38
Abbiamo il numero?

334

00:26:49 --> 00:26:51
Ho detto che puoi fermarti?

335

00:26:51 --> 00:26:54
Laggiù per terra, c'è una mano.

336

00:26:54 --> 00:26:55
Una mano!

337

00:26:56 --> 00:26:57
Siamo animali?

338

00:27:01 --> 00:27:03
Ehi, Ivan!

339

00:27:13 --> 00:27:15
Smettila di chiamarmi.

340

00:27:15 --> 00:27:17
Stai cercando di mettermi nei guai?

341

00:27:17 --> 00:27:19
Non so cosa ti abbiano detto,

342

00:27:20 --> 00:27:21
ma sono tutte bugie.

343

00:27:21 --> 00:27:23
Sono qui per errore.

344

00:27:23 --> 00:27:24
Non posso aiutarti.

345

00:27:28 --> 00:27:29

Posso renderti ricco.

346

00:27:35 --> 00:27:37
Vedi questo americano?

347

00:27:38 --> 00:27:39
È di buona famiglia.

348

00:27:41 --> 00:27:43
Un ereditiero.

349

00:27:44 --> 00:27:47
Diglielo, americano.
Digli come lo renderai ricco.

350

00:27:58 --> 00:28:00
Sei di grande aiuto, americano.

351

00:28:02 --> 00:28:03
Di grande aiuto.

352

00:28:06 --> 00:28:06
Ehi.

353

00:28:09 --> 00:28:12
Vuoi morire qui dentro? È così?

354

00:28:12 --> 00:28:14
Ci hanno portato qui apposta.

355

00:28:14 --> 00:28:16
Allora è così? Ti arrendi?

356

00:28:24 --> 00:28:26
E la tua donna?

357

00:28:27 --> 00:28:31

L'hanno presa, sì, ma è ancora viva.
Possiamo ancora salvarla.

358

00:28:32 --> 00:28:33

"Salvarla."

359

00:28:35 --> 00:28:38

Lo trovi divertente?

360

00:28:38 --> 00:28:40

Proprio non capisci, vero?

361

00:28:42 --> 00:28:45

Più mi avvicino a Joyce,
più la metto in pericolo.

362

00:28:46 --> 00:28:48

Non sei lucido, americano.

363

00:28:48 --> 00:28:49

No, credo di esserlo.

364

00:28:51 --> 00:28:54

Per la prima volta in vita mia,
credo di essere lucido.

365

00:28:57 --> 00:28:59

Pensavo di essere maledetto.

366

00:29:01 --> 00:29:02

Da quando avevo 18 anni.

367

00:29:04 --> 00:29:06

Fui chiamato alle armi.

368

00:29:06 --> 00:29:08
Lo Zio Sam mi voleva
in guerra nella giungla.

369

00:29:09 --> 00:29:14
I viet-cong avanzavano come la peste,
grazie a dei bastardi comunisti come te.

370

00:29:14 --> 00:29:16
Ero felice di partire.

371

00:29:17 --> 00:29:20
Dimostrare a mio padre
che non ero l'idiota che credeva.

372

00:29:22 --> 00:29:25
Arrivo lì, supero i test
e mi assegnano al reparto chimico.

373

00:29:25 --> 00:29:27
E così ero lì,

374

00:29:27 --> 00:29:31
a soli 18 anni, lontano da casa,
a preparare miscele

375

00:29:32 --> 00:29:35
dentro dei fusti da 200 litri
di Agente Arancio.

376

00:29:37 --> 00:29:38
Con dei guanti da cucina.

377

00:29:40 --> 00:29:43
Ci facevano pulire le turbine
dopo ogni attacco.

378

00:29:43 --> 00:29:46
Inalavamo di tutto.
Niente maschere, nulla.

379

00:29:50 --> 00:29:53
"Non sono armi chimiche.
Solo diserbanti per uccidere le piante."

380

00:29:55 --> 00:29:58
"Innocui", così ci dicevano.

381

00:30:01 --> 00:30:04
Poi tornai a casa
e i ragazzi che erano con me,

382

00:30:04 --> 00:30:08
quelli che erano ancora vivi,
cercarono di tornare alla normalità,

383

00:30:08 --> 00:30:10
farsi una famiglia, ma iniziarono i guai.

384

00:30:13 --> 00:30:16
Bambini nati morti, aborti spontanei.

385

00:30:18 --> 00:30:20
Spine dorsali storte, occhi di fuori.

386

00:30:23 --> 00:30:25
L'orrore...

387

00:30:27 --> 00:30:29
ci aveva seguiti fino a casa.

388

00:30:31 --> 00:30:33
Mia moglie Diane voleva un figlio.

389

00:30:34 --> 00:30:35

Lo volevo anch'io.

390

00:30:37 --> 00:30:39

Avemmo una bambina ed era...

391

00:30:40 --> 00:30:43

Nacque sana, era perfetta. Sarah.

392

00:30:45 --> 00:30:46

E poi morì.

393

00:30:46 --> 00:30:47

Pressione ancora in calo.

394

00:30:47 --> 00:30:49

Non fu una morte serena.

395

00:30:51 --> 00:30:52

Soffrì.

396

00:30:53 --> 00:30:55

Conoscevo i rischi, ma...

397

00:30:57 --> 00:30:58

li nascosi.

398

00:31:00 --> 00:31:03

E poi Diane mi lasciò.

Non mi incolpò, almeno non a parole.

399

00:31:04 --> 00:31:05

Dopodiché, diventai...

400

00:31:08 --> 00:31:11
Mi rifugiai nella droga e nell'alcol.

401
00:31:13 --> 00:31:15
Poi, la mia vita tornò ad affollarsi.

402
00:31:17 --> 00:31:22
Arrivarono Undi e Joyce.
Mi dissi che avevano bisogno di me.

403
00:31:23 --> 00:31:24
Ma non era vero.

404
00:31:26 --> 00:31:28
Era falso. Non avevano bisogno.

405
00:31:31 --> 00:31:32
Avevo bisogno io.

406
00:31:35 --> 00:31:36
Ne avevo bisogno io.

407
00:31:37 --> 00:31:40
Avevi ragione, ieri sera.
Conoscevo i rischi,

408
00:31:41 --> 00:31:43
ma sono voluto evadere lo stesso.

409
00:31:45 --> 00:31:48
Appena ho spedito quel pacco a Joyce,

410
00:31:49 --> 00:31:51
l'ho condannata a morte.

411
00:31:52 --> 00:31:53

Come ho fatto con Sarah.

412

00:32:00 --> 00:32:02
Ferisco ogni persona che amo.

413

00:32:08 --> 00:32:10
Mi sono sempre sbagliato.

414

00:32:12 --> 00:32:13
Non ero maledetto.

415

00:32:17 --> 00:32:18
Sono io la maledizione.

416

00:32:35 --> 00:32:36
Ho sentito parlare di un mostro.

417

00:32:37 --> 00:32:38
Dall'America.

418

00:32:41 --> 00:32:43
Non so se quanto dici è vero,

419

00:32:43 --> 00:32:47
se sei davvero maledetto,
ma su una cosa hai ragione.

420

00:32:48 --> 00:32:50
Noi moriremo qui dentro.

421

00:33:17 --> 00:33:18
Posso aiutarla?

422

00:33:19 --> 00:33:21
Diamo solo un'occhiata.

423
00:33:37 --> 00:33:38
Sì.

424
00:33:39 --> 00:33:41
Credo ci sia una perdita.

425
00:33:43 --> 00:33:46
Non ho potuto ripararla,
tra tutto il casino.

426
00:33:47 --> 00:33:49
Si prepari. La trasferiamo.

427
00:34:01 --> 00:34:03
Il diavolo è tra noi.

428
00:34:04 --> 00:34:05
Percepisco la sua presenza.

429
00:34:07 --> 00:34:09
Cresce.

430
00:34:09 --> 00:34:11
È ogni giorno più forte.

431
00:34:11 --> 00:34:13
Ma so che Chrissy è in paradiso.

432
00:34:15 --> 00:34:17
Ci guarda dall'alto e sorride.

433
00:34:18 --> 00:34:20
Per tutte le vite
che ha toccato e illuminato.

434

00:34:21 --> 00:34:23
Ma so anche che è frustrata.

435
00:34:25 --> 00:34:25
Arrabbiata.

436
00:34:26 --> 00:34:29
Perché il mostro che le ha fatto questo
è ancora là fuori.

437
00:34:30 --> 00:34:31
Ancora.

438
00:34:32 --> 00:34:33
Continua a colpire.

439
00:34:34 --> 00:34:37
Come può vivere,
mentre il mio angelo non c'è più?

440
00:34:38 --> 00:34:40
So che Dio ha un disegno...

441
00:34:48 --> 00:34:50
Signore, ho pregato tanto.

442
00:34:52 --> 00:34:54
E non riesco a capire.

443
00:34:55 --> 00:34:57
Non ne vedo la ragione.

444
00:34:59 --> 00:35:01
Ho novità da Cappelletti.

445
00:35:03 --> 00:35:04

Foto per l'annuario.

446

00:35:05 --> 00:35:06

Bel lavoro.

447

00:35:07 --> 00:35:08

Sinclair?

448

00:35:09 --> 00:35:11

Dannato traditore.

449

00:35:11 --> 00:35:13

Ci ha condotti in un vicolo cieco.

450

00:35:13 --> 00:35:15

L'Hellfire Club.

451

00:35:15 --> 00:35:18

- Nascondono Eddie.
- Avvertiamo la polizia.

452

00:35:18 --> 00:35:20

Quelli per cui Chrissy è una drogata?

453

00:35:20 --> 00:35:22

Che lasciano un omicida a piede libero?

454

00:35:23 --> 00:35:25

E se questa setta
ci stesse facendo delle cose?

455

00:35:25 --> 00:35:28

- Quali cose?
- Sanno che li cerchiamo.

456

00:35:29 --> 00:35:33

- E se ci avessero maledetti?
- Patrick si crede maledetto.

457

00:35:33 --> 00:35:34

Ehi!

458

00:35:34 --> 00:35:36

Non c'è nulla da ridere.

459

00:35:37 --> 00:35:40

Sentite, non credo
a certe stronzate soprannaturali.

460

00:35:40 --> 00:35:42

Ma questa setta è pericolosa.

461

00:35:42 --> 00:35:43

Dobbiamo essere scaltri.

462

00:35:45 --> 00:35:46

Ho una lista.

463

00:35:46 --> 00:35:48

Posti frequentati da quei mostri.

464

00:35:48 --> 00:35:49

Ci dividiamo.

465

00:35:49 --> 00:35:52

Li ispezioniamo tutti. Li staniamo.

466

00:35:52 --> 00:35:53

Manca la casa di Spinello Rick.

467

00:35:54 --> 00:35:55

Cosa?

468
00:35:55 --> 00:35:56
Spinello Rick.

469
00:35:56 --> 00:35:58
Rifornisce Eddie.

470
00:35:58 --> 00:36:01
Dovrebbe essere in galera,
ma è stato visto a casa sua.

471
00:36:02 --> 00:36:04
I miei genitori stanno sclerando.

472
00:36:05 --> 00:36:06
Forse non è niente.

473
00:36:06 --> 00:36:07
Non lo so.

474
00:36:07 --> 00:36:09
No, va bene.

475
00:36:10 --> 00:36:12
Non tralasciamo nulla.

476
00:36:15 --> 00:36:18
CASA DI SPINELLO RICK

477
00:36:40 --> 00:36:42
Sì, non mette i brividi.

478
00:36:44 --> 00:36:48
Cosa dovremmo cercare
in questa merda di casa?

479

00:36:48 --> 00:36:49

Non lo sappiamo.

480

00:36:50 --> 00:36:52

Sappiamo solo che ha valore per Vecna.

481

00:36:52 --> 00:36:55

Perché Max l'ha vista
nel suo mondo a tinte rosse?

482

00:36:55 --> 00:36:56

- In pratica.

- Ottimo.

483

00:36:56 --> 00:37:00

Magari un indizio su dov'è Vecna
e sul perché sia tornato.

484

00:37:00 --> 00:37:03

E su come fermarlo
prima che torni per Max.

485

00:37:03 --> 00:37:05

Non pensiamo mica che sia qui,

486

00:37:06 --> 00:37:07

vero?

487

00:37:07 --> 00:37:09

Lo scopriremo presto.

488

00:37:09 --> 00:37:10

Pronta?

489

00:37:17 --> 00:37:19

Max.

490
00:37:19 --> 00:37:21
Che cosa ci fai qui,

491
00:37:22 --> 00:37:24
Max?

492
00:37:26 --> 00:37:27
È chiusa a chiave.

493
00:37:27 --> 00:37:29
Provo a bussare alla porta?

494
00:37:29 --> 00:37:30
Non serve.

495
00:37:34 --> 00:37:35
Ho le chiavi.

496
00:38:07 --> 00:38:09
Qualcuno non ha pagato la bolletta.

497
00:38:12 --> 00:38:13
Dove le avete prese?

498
00:38:16 --> 00:38:18
Bisogna sempre dirti tutto?

499
00:38:20 --> 00:38:21
Non sei un bambino.

500
00:38:21 --> 00:38:22
Grazie.

501
00:38:24 --> 00:38:25

Tasca posteriore.

502

00:38:36 --> 00:38:39
Hanno lasciato tutto qui.

503

00:38:40 --> 00:38:42
Il triplice omicidio
avrà svalutato l'usato.

504

00:38:44 --> 00:38:45
Ragazzi?

505

00:38:47 --> 00:38:48
Lo vedete tutti, vero?

506

00:38:49 --> 00:38:50
- Sì.
- Sì.

507

00:38:54 --> 00:38:56
È quello che hai visto tu?

508

00:38:56 --> 00:38:58
Nelle tue visioni?

509

00:39:02 --> 00:39:04
Cioè, è solo un orologio.

510

00:39:05 --> 00:39:06
Giusto?

511

00:39:15 --> 00:39:17
Un normale orologio.

512

00:39:17 --> 00:39:20
Perché questo mago

è ossessionato dagli orologi?

513

00:39:21 --> 00:39:24

Non sarà mica un orologiaio?

514

00:39:25 --> 00:39:27

Mistero risolto, Steve.

515

00:39:28 --> 00:39:29

So soltanto che...

516

00:39:30 --> 00:39:32

le risposte sono qui.

517

00:39:33 --> 00:39:34

Da qualche parte.

518

00:39:35 --> 00:39:39

Dividiamoci in gruppi da due.

Robin, di sopra.

519

00:39:41 --> 00:39:42

Dai, andiamo.

520

00:39:47 --> 00:39:50

- Era un sospiro?

- Non ho sospirato.

521

00:39:51 --> 00:39:53

- Perché l'hai fatto?

- Hai sentito male, dai.

522

00:39:54 --> 00:39:57

- Ti ho visto.

- Finiamo sempre in coppia, ok?

523

00:39:57 --> 00:39:58
È un problema?

524

00:39:58 --> 00:40:01
Sarebbe bello cambiare, ogni tanto.

525

00:40:01 --> 00:40:04
- Mi trovi noioso?
- No, al contrario.

526

00:40:11 --> 00:40:12
Ehi, Yuri.

527

00:40:13 --> 00:40:15
Yuri, ho bisogno di fare pipì.

528

00:40:15 --> 00:40:17
Piantala. Non può sentirti.

529

00:40:17 --> 00:40:19
Devo farla veramente, Joyce.

530

00:40:19 --> 00:40:21
Non è un piano di fuga.

531

00:40:25 --> 00:40:27
- Non può sentirci.
- Cosa?

532

00:40:29 --> 00:40:30
BURRO D'ARACHIDI

533

00:40:33 --> 00:40:34
Joyce, cosa fai?

534

00:40:36 --> 00:40:37

Joyce!

535

00:40:38 --> 00:40:41

- Joyce!

- Ho le gambe troppo corte.

536

00:40:41 --> 00:40:42

Puoi avvicinarmi quel vetro?

537

00:40:43 --> 00:40:46

Forse prima dovremmo discuterne.

538

00:40:46 --> 00:40:47

Cosa c'è da discutere?

539

00:40:47 --> 00:40:49

Tagliamo le corde, ci liberiamo.

540

00:40:49 --> 00:40:51

Sì, e poi?

541

00:40:51 --> 00:40:53

- Lo metti KO.

- Lo metto KO?

542

00:40:53 --> 00:40:55

Sei cintura nera di karate.

543

00:40:55 --> 00:40:57

Siamo a 3000 metri d'altezza.

544

00:40:57 --> 00:40:59

Se lo metto KO, chi pilota l'aereo?

545

00:40:59 --> 00:41:01

Ok, allora non metterlo KO.

546

00:41:01 --> 00:41:03

Prendigli la pistola e minaccialo.

547

00:41:03 --> 00:41:05

Certo. La fai facile, eh?

548

00:41:05 --> 00:41:08

- Il nero non è il grado più alto?

- Sì.

549

00:41:08 --> 00:41:11

- Solo che...

- Cosa?

550

00:41:11 --> 00:41:14

Non ho mai lottato nella vita reale, ok?

551

00:41:14 --> 00:41:16

Solo per allenamento, con altri allievi.

552

00:41:17 --> 00:41:18

Di quanti anni?

553

00:41:18 --> 00:41:20

Ne hanno tutti almeno 13.

554

00:41:20 --> 00:41:21

Tredici?

555

00:41:22 --> 00:41:24

Ma Jeremiah ha 16 anni.

556

00:41:24 --> 00:41:26

Li compie il mese prossimo.

557

00:41:26 --> 00:41:28

E Jeremiah è un lottatore feroce.

558

00:41:29 --> 00:41:31

Veloce come un fulmine, molto abile.

559

00:41:33 --> 00:41:34

E l'ho battuto.

560

00:41:35 --> 00:41:36

Quella volta.

561

00:41:37 --> 00:41:40

E di certo Yuri non è allenato
o abile come Jeremiah.

562

00:41:41 --> 00:41:42

Quindi, sì.

563

00:41:42 --> 00:41:43

Hai ragione.

564

00:41:44 --> 00:41:46

Posso battere Yuri.

565

00:41:46 --> 00:41:47

Decisamente.

566

00:41:49 --> 00:41:51

Grazie della chiacchierata. Sto meglio.

567

00:41:52 --> 00:41:52

Sì.

568

00:42:24 --> 00:42:25

No.

569

00:42:40 --> 00:42:41

Bene, bene.

570

00:42:42 --> 00:42:45

Guarda un po' chi si è alzata.

571

00:42:46 --> 00:42:48

Qualcuna qui è una dormigliona.

572

00:42:55 --> 00:42:57

Basta!

573

00:42:57 --> 00:42:58

Fatemi uscire!

574

00:43:35 --> 00:43:37

Nel 1786,

575

00:43:37 --> 00:43:41

Nicolas Dalayrac
scrisse un'opera intitolata Nina.

576

00:43:43 --> 00:43:44

Papà.

577

00:43:44 --> 00:43:47

Parla di una fanciulla
che perde il suo innamorato in duello.

578

00:43:47 --> 00:43:51

Nina rimane così traumatizzata
da seppellirne il ricordo.

579

00:43:52 --> 00:43:55

Come se non fosse mai accaduto.

580

00:43:55 --> 00:43:59

Ogni giorno, si reca alla stazione
ad aspettare il ritorno del suo amore.

581

00:44:00 --> 00:44:02

Un ritorno che non avverrà mai.

582

00:44:02 --> 00:44:05

Se solo Nina sapesse la verità.

583

00:44:05 --> 00:44:07

Non è reale.

584

00:44:08 --> 00:44:09

No.

585

00:44:09 --> 00:44:10

Ma un tempo lo è stato.

586

00:44:11 --> 00:44:12

Un ricordo.

587

00:44:12 --> 00:44:13

Molto bene.

588

00:44:16 --> 00:44:17

Come?

589

00:44:17 --> 00:44:18

Non importa come.

590

00:44:18 --> 00:44:19

Fammi uscire.

591
00:44:20 --> 00:44:21
Voglio uscire!

592
00:44:21 --> 00:44:23
Mi dispiace, Undici.

593
00:44:23 --> 00:44:25
Devi uscirne da sola.

594
00:44:26 --> 00:44:28
Lascia la tua stazione.

595
00:44:28 --> 00:44:29
Smetti di aspettare.

596
00:44:30 --> 00:44:31
Concentrati.

597
00:44:31 --> 00:44:33
Ascolta.

598
00:44:33 --> 00:44:34
Ricorda.

599
00:44:34 --> 00:44:36
Non capisco.

600
00:44:38 --> 00:44:39
Non capisco!

601
00:44:41 --> 00:44:42
Bene, bene.

602
00:44:43 --> 00:44:45
Guarda un po' chi si è alzata.

603

00:44:47 --> 00:44:49
Qualcuna qui è una dormigliona.

604

00:44:51 --> 00:44:53
Concentrati.

605

00:44:53 --> 00:44:54
Ascolta.

606

00:44:54 --> 00:44:55
Ricorda.

607

00:44:59 --> 00:45:00
Bene, bene.

608

00:45:00 --> 00:45:03
Guarda un po' chi si è alzata.

609

00:45:03 --> 00:45:05
Qualcuna qui è una dormigliona.

610

00:45:07 --> 00:45:08
Mi dispiace.

611

00:45:09 --> 00:45:11
Sono nei guai?

612

00:45:13 --> 00:45:13
Nei guai?

613

00:45:14 --> 00:45:15
No.

614

00:45:16 --> 00:45:18

Perché pensi questo?

615

00:45:18 --> 00:45:20

Ti perderai tutto il divertimento.

616

00:45:21 --> 00:45:24

- Le lezioni stanno iniziando.

- Ok.

617

00:45:25 --> 00:45:26

Ehi.

618

00:45:27 --> 00:45:29

Non devi essere nervosa.

619

00:45:29 --> 00:45:31

Andrai alla grande, oggi.

620

00:45:32 --> 00:45:33

Ne sono certo.

621

00:45:40 --> 00:45:43

- Buongiorno, bambini.

- Buongiorno, papà.

622

00:45:44 --> 00:45:46

Come state oggi?

623

00:45:46 --> 00:45:47

Bene, papà.

624

00:45:48 --> 00:45:49

Bene.

625

00:45:49 --> 00:45:53

Numero Dodici.

Puoi gentilmente aprire la porta?

626

00:45:53 --> 00:45:54

Sì, papà.

627

00:45:55 --> 00:45:57

Prego, seguitemi.

628

00:46:12 --> 00:46:14

- Come se la cava?

- Molto bene.

629

00:46:14 --> 00:46:15

Sta nuotando, ora.

630

00:46:15 --> 00:46:18

Bene, perché ha appena chiamato Stinson.

631

00:46:20 --> 00:46:21

Abbiamo poco tempo.

632

00:46:22 --> 00:46:24

Allora dovrà nuotare più veloce.

633

00:46:57 --> 00:46:58

Eccone una, vai.

634

00:46:58 --> 00:47:00

- Rallenta.

- Una cosa?

635

00:47:00 --> 00:47:02

- Argyle, rallenta.

- Basta ordini!

636

00:47:02 --> 00:47:04

Argyle! Rallenta!

637

00:47:06 --> 00:47:07

- Ehi!
- Cacchio!

638

00:47:09 --> 00:47:14

202-968-6161.

639

00:47:18 --> 00:47:19

Sta squillando?

640

00:47:19 --> 00:47:21

No, fa solo dei rumori strani.

641

00:47:22 --> 00:47:23

Occupato?

642

00:47:24 --> 00:47:25

Ascolta qui.

643

00:47:26 --> 00:47:28

Ti ricorda qualcosa?

644

00:47:28 --> 00:47:29

Wargames.

645

00:47:30 --> 00:47:31

Cosa?

646

00:47:34 --> 00:47:36

Non stiamo chiamando un telefono.

647

00:47:37 --> 00:47:38

Chiamiamo un computer.

648

00:47:40 --> 00:47:44
Che Nina sia un computer
come Joshua o quello di Owens,

649

00:47:44 --> 00:47:46
Agente Eroe Ignoto
ce l'ha dato per un motivo.

650

00:47:47 --> 00:47:51
Se troviamo il computer,
troviamo Owens e lo avvertiamo.

651

00:47:51 --> 00:47:52
E avvertiamo Undici.

652

00:47:52 --> 00:47:53
Serve un hacker.

653

00:47:53 --> 00:47:55
L'unico che conosco vive...

654

00:47:56 --> 00:47:57
nello Utah.

655

00:47:57 --> 00:48:00
- Utah?
- Salt Lake City, precisamente.

656

00:48:00 --> 00:48:01
Oh, mio Dio.

657

00:48:03 --> 00:48:05
Perché "Oh, mio Dio"?

658

00:48:05 --> 00:48:07
Girati

659

00:48:07 --> 00:48:10
- Guarda quel che vedi
- Oh, no.

660

00:48:10 --> 00:48:13
La storia infinita.
Che strizza, quel film.

661

00:48:13 --> 00:48:16
Il Nulla? Vera roba esistenziale, amico.

662

00:48:17 --> 00:48:18
Stai scherzando.

663

00:48:18 --> 00:48:20
Con la I-15, saremo lì domattina.

664

00:48:20 --> 00:48:21
Eri serio.

665

00:48:21 --> 00:48:24
So che sembra folle,
ma Suzie ha già salvato il mondo.

666

00:48:25 --> 00:48:26
Magari può rifarlo.

667

00:48:58 --> 00:49:00
Cazzo.

668

00:49:06 --> 00:49:07
Rick ha avuto compagnia.

669

00:49:36 --> 00:49:37
È lui.

670

00:49:38 --> 00:49:40
Ehi, Dustin. Ci sei?

671

00:49:40 --> 00:49:42
Sono Eddie. Ti ricordi di me?

672

00:49:42 --> 00:49:46
Ehi, se c'è qualcuno in ascolto,
credo di essere nei guai.

673

00:49:46 --> 00:49:47
Ok? Wheeler?

674

00:49:49 --> 00:49:50
C'è qualcuno?

675

00:49:57 --> 00:49:59
Ehi, Henderson?

676

00:50:01 --> 00:50:01
Sì?

677

00:50:01 --> 00:50:03
Ti dispiacerebbe...

678

00:50:04 --> 00:50:07
precisare che tipo di indizi
stiamo cercando qui?

679

00:50:09 --> 00:50:12
"Il mondo è pieno di cose ovvie

680

00:50:12 --> 00:50:15
che nessuno si prende mai
la cura di osservare."

681
00:50:18 --> 00:50:19
Sherlock Holmes.

682
00:50:23 --> 00:50:23
Bella.

683
00:50:24 --> 00:50:26
Grazie. Molto bella.

684
00:50:26 --> 00:50:27
Molto utile.

685
00:50:27 --> 00:50:28
Sherlock...

686
00:51:00 --> 00:51:02
- Che succede?
- C'era un ragno.

687
00:51:02 --> 00:51:04
- Cosa?
- Una vedova nera.

688
00:51:07 --> 00:51:09
- Ok.
- Non entrare lì.

689
00:51:11 --> 00:51:12
- Aspetta...
- Cosa?

690
00:51:12 --> 00:51:14
- Vedi qualcosa?
- Aspetta. Stai fermo.

691

00:51:15 --> 00:51:17
- Fermo, te la tolgo.
- Grazie.

692
00:51:17 --> 00:51:21
Quel ragno ti avrà già fatto
le uova tra i capelli.

693
00:51:21 --> 00:51:22
Che problemi hai?

694
00:51:24 --> 00:51:25
Robin, sul serio.

695
00:51:26 --> 00:51:27
Ha dei problemi.

696
00:51:27 --> 00:51:30
- Dillo a me.
- È bello che ora siate amiche.

697
00:51:31 --> 00:51:34
Magari, dopo aver ucciso Vecna
e salvato il mondo,

698
00:51:34 --> 00:51:35
usciamo tutti insieme.

699
00:51:36 --> 00:51:40
Sai? Io, te, Robin.
Jonathan, quando tornerà.

700
00:51:40 --> 00:51:43
Non stiamo mica insieme.
Io e Robin, intendo.

701
00:51:44 --> 00:51:46

- Te l'ha detto?
- Sì, è stata molto chiara.

702
00:51:46 --> 00:51:49
Platonico con la P maiuscola.

703
00:51:49 --> 00:51:50
Sì, grazie.

704
00:51:51 --> 00:51:52
Cioè...

705
00:51:53 --> 00:51:54
Ci starei con lei, ma...

706
00:51:54 --> 00:51:57
Lei è... Noi... Non importa. Siamo amici.

707
00:51:57 --> 00:51:58
- Solo amici.
- Sì.

708
00:52:00 --> 00:52:01
Ok, sei a posto.

709
00:52:02 --> 00:52:03
Ok, grazie.

710
00:52:04 --> 00:52:05
Beh...

711
00:52:07 --> 00:52:08
Bene.

712
00:52:11 --> 00:52:14
Forse dovremmo tornare

alle nostre indagini.

713

00:52:16 --> 00:52:20
"Le cose ovvie non sono
ciò che la gente osserva."

714

00:52:20 --> 00:52:22
O... "Non osserva."

715

00:52:22 --> 00:52:23
O...

716

00:52:26 --> 00:52:27
Sherlock Holmes.

717

00:52:34 --> 00:52:35
Cosa?

718

00:52:52 --> 00:52:54
Serviva un loop più lungo.

719

00:52:54 --> 00:52:56
Quarantasei minuti bastano.

720

00:52:57 --> 00:52:59
I problemi sono altri.

721

00:52:59 --> 00:53:00
Tipo...

722

00:53:00 --> 00:53:04
E se, ascoltandola a ripetizione,
mi stufassi di questa canzone?

723

00:53:04 --> 00:53:07
E non fosse più la mia preferita?

724

00:53:07 --> 00:53:11

Funzionerà ancora?

O Kate Bush perderà la sua magia?

725

00:53:11 --> 00:53:13

Kate Bush? Mai.

726

00:53:13 --> 00:53:14

Sei un fan di Kate Bush?

727

00:53:15 --> 00:53:17

Sì. Adesso sì.

728

00:53:17 --> 00:53:18

Davvero?

729

00:53:18 --> 00:53:20

Sì, un mega fan. Ti ha salvata.

730

00:53:21 --> 00:53:24

E poi, gli stiamo alle costole.

Troveremo Vecna

731

00:53:24 --> 00:53:28

e lo uccideremo

prima che torni a darti fastidio, ok?

732

00:53:29 --> 00:53:32

Anzi, scommetto

che la giusta sequenza di tasti

733

00:53:32 --> 00:53:35

aprirà una porta sul suo covo segreto.

734

00:53:37 --> 00:53:38

Voilà.

735

00:53:38 --> 00:53:40
Sei un cretino.

736

00:53:41 --> 00:53:43
Pensavo ora fossi nel gruppo dei fichi.

737

00:53:44 --> 00:53:45
Non sono fico?

738

00:53:47 --> 00:53:49
Mi era mancata.

739

00:53:49 --> 00:53:50
Cosa?

740

00:53:52 --> 00:53:53
La tua risata.

741

00:53:58 --> 00:53:59
Fatto.

742

00:54:00 --> 00:54:01
Fai la magia, Kate.

743

00:54:09 --> 00:54:11
Giuro che smetterò di chiederlo, ma...

744

00:54:12 --> 00:54:13
lo vedi anche tu, vero?

745

00:54:15 --> 00:54:16
Sì.

746

00:54:26 --> 00:54:27
Guarda.

747

00:55:05 --> 00:55:06
Basta.

748

00:55:09 --> 00:55:10
Molto bene, Due.

749

00:55:11 --> 00:55:12
Molto bene.

750

00:55:15 --> 00:55:16
Ora,

751

00:55:16 --> 00:55:19
quale anima coraggiosa

752

00:55:19 --> 00:55:21
vuole tentare l'impresa?

753

00:55:22 --> 00:55:25
Io.

754

00:55:26 --> 00:55:32
Io.

755

00:55:32 --> 00:55:33
Undici?

756

00:55:53 --> 00:55:54
Resta concentrata.

757

00:55:55 --> 00:55:56
Trova l'energia.

758
00:55:57 --> 00:55:58
Sentila.

759
00:56:30 --> 00:56:32
Perché perde tempo con lei?

760
00:56:33 --> 00:56:34
Ehi.

761
00:56:35 --> 00:56:36
Silenzio.

762
00:56:41 --> 00:56:42
Stanno ridendo.

763
00:56:43 --> 00:56:43
Di te.

764
00:56:45 --> 00:56:46
Ti credono una debole.

765
00:56:48 --> 00:56:49
Fagli vedere, Undici.

766
00:56:51 --> 00:56:52
Fagli vedere.

767
00:56:59 --> 00:57:00
Bene.

768
00:57:01 --> 00:57:03
Ora falla girare.

769
00:57:21 --> 00:57:23
Una perdita di tempo.

770

00:58:11 --> 00:58:14

- Che succede?

- Entra in arresto cardiaco.

771

00:58:14 --> 00:58:16

Ok, basta così. Tirala fuori.

772

00:58:17 --> 00:58:18

Tirala fuori!

773

00:58:46 --> 00:58:48

Passerotta birichina.

774

00:58:49 --> 00:58:51

Sei caduta dal nido?

775

00:58:52 --> 00:58:53

Dove credi di andare?

776

00:58:54 --> 00:58:55

Forza.

777

00:58:55 --> 00:58:57

Fai la brava e torna al tuo posto.

778

00:58:57 --> 00:59:00

Se no? Che fai, mi spari?

779

00:59:01 --> 00:59:03

Non credo che il KGB gradirebbe.

780

00:59:03 --> 00:59:04

Vero, non posso ucciderti,

781

00:59:04 --> 00:59:08
ma il KGB non ha specificato
in che condizioni devi arrivare.

782
00:59:08 --> 00:59:11
Sei un carico fragile.

783
00:59:11 --> 00:59:12
Puoi sempre romperti.

784
00:59:13 --> 00:59:16
Non se ti rompo io per primo.

785
00:59:21 --> 00:59:22
Le mie dita sono frecce.

786
00:59:23 --> 00:59:25
Le mie braccia sono ferro.

787
00:59:25 --> 00:59:28
I miei piedi sono lance.

788
00:59:29 --> 00:59:30
Opponiti

789
00:59:31 --> 00:59:32
e ti eliminerò.

790
00:59:33 --> 00:59:35
Inverti la rotta di volo

791
00:59:35 --> 00:59:37
e ti risparmierei la vita.

792
01:00:45 --> 01:00:46
Lascialo!

793

01:00:47 --> 01:00:49
Ho detto lascialo!

794

01:01:10 --> 01:01:11
Le mie dita sono frecce.

795

01:01:13 --> 01:01:14
Le mie braccia sono ferro.

796

01:01:15 --> 01:01:20
I miei piedi sono lance!

797

01:01:27 --> 01:01:29
Cos'hai fatto?

798

01:01:30 --> 01:01:31
Come?

799

01:01:31 --> 01:01:33
Non dovevi metterlo KO!

800

01:01:43 --> 01:01:46
- Pensavo non sapessi pilotarlo!
- Infatti no!

801

01:02:02 --> 01:02:05
Tira forte!

802

01:02:05 --> 01:02:08
Sto tirando!

803

01:02:58 --> 01:03:00
È come con le luci di Natale.

804

01:03:00 --> 01:03:02
Le luci di Natale?

805

01:03:02 --> 01:03:05
Sì, quando Will era nel Sottosopra,

806

01:03:05 --> 01:03:08
le luci prendevano vita.

807

01:03:08 --> 01:03:09
Vecna è qui.

808

01:03:11 --> 01:03:12
In questa casa.

809

01:03:13 --> 01:03:15
Solo dall'altra parte.

810

01:03:19 --> 01:03:21
Credo abbia lasciato la stanza.

811

01:03:23 --> 01:03:24
Ci ha sentiti?

812

01:03:25 --> 01:03:26
Può vederci?

813

01:03:26 --> 01:03:27
Le cuffie.

814

01:03:28 --> 01:03:29
Un momento.

815

01:03:29 --> 01:03:31
Spegnete le torce e sparpagliatevi.

816

01:03:32 --> 01:03:35
Non vedremo più niente,
se spegniamo le torce.

817

01:03:37 --> 01:03:39
Cristo santo.

818

01:03:56 --> 01:03:57
L'ho preso!

819

01:03:58 --> 01:03:59
Preso!

820

01:04:00 --> 01:04:01
L'ho preso.

821

01:04:03 --> 01:04:04
Ce l'avevo.

822

01:04:07 --> 01:04:10
Credo si stia spostando. Si sposta.

823

01:04:22 --> 01:04:23
Cazzo.

824

01:04:23 --> 01:04:24
L'ho perso.

825

01:04:24 --> 01:04:25
Ti sbagli.

826

01:04:40 --> 01:04:42
È una soffitta. Ovvio che lo era.

827

01:04:44 --> 01:04:45

Fermi, ragazzi.

828

01:04:46 --> 01:04:47
E se fosse una trappola?

829

01:04:48 --> 01:04:50
Ragazzi!

830

01:04:50 --> 01:04:52
Merda.

831

01:05:00 --> 01:05:02
Non è qui, sul serio.

832

01:05:02 --> 01:05:04
Zitto e cerca ancora.

833

01:05:19 --> 01:05:20
Dustin?

834

01:05:20 --> 01:05:22
Ti prego. Ci sei?

835

01:05:25 --> 01:05:26
Non importa.

836

01:05:43 --> 01:05:44
Vieni con me.

837

01:06:00 --> 01:06:01
Porca troia.

838

01:06:01 --> 01:06:02
Ehi, mostro!

839

01:06:04 --> 01:06:06
- Dove credi di andare?
- Merda.

840
01:06:11 --> 01:06:14
- Andiamo, parti!
- Hai paura dell'acqua? Andiamo!

841
01:06:15 --> 01:06:17
Pezzo di merda!

842
01:06:17 --> 01:06:20
Andiamo, non deludermi proprio ora.

843
01:06:21 --> 01:06:23
Forza. Andiamo, bastardo!

844
01:06:24 --> 01:06:25
Forza!

845
01:06:26 --> 01:06:27
Dannazione!

846
01:06:28 --> 01:06:31
Niente? Ok, va bene.

847
01:06:37 --> 01:06:38
Merda!

848
01:06:56 --> 01:06:57
Le torce.

849
01:07:07 --> 01:07:09
Ok, che succede?

850
01:08:01 --> 01:08:04

Ehi, stai indietro!

851
01:08:04 --> 01:08:05
Indietro!

852
01:08:06 --> 01:08:08
Dai, nuota! Ce l'abbiamo in pugno!

853
01:08:10 --> 01:08:11
Ehi, Patrick.

854
01:08:12 --> 01:08:13
Patrick!

855
01:08:19 --> 01:08:21
Patrick.

856
01:08:22 --> 01:08:23
Ehi, Patrick.

857
01:08:26 --> 01:08:26
Patrick!

858
01:08:58 --> 01:08:59
Aria.

859
01:08:59 --> 01:09:01
Dell'aria, per l'amor di Dio.

860
01:09:01 --> 01:09:04
Va tutto bene. Col tempo, ti abituerai.

861
01:09:04 --> 01:09:06
Ora sei al sicuro.

862

01:09:26 --> 01:09:29
Ti piace farci correre. Dobbiamo rifarlo?

863
01:09:31 --> 01:09:34
No!

864
01:09:58 --> 01:09:59
Impressionante.

865
01:10:12 --> 01:10:13
Stammi lontano.

866
01:10:21 --> 01:10:23
Stammi lontano!

867
01:10:30 --> 01:10:33
Non pensavi mica
fosse così semplice, vero?

868
01:10:37 --> 01:10:38
Non capisco.

869
01:10:40 --> 01:10:41
Io sì.

870
01:11:15 --> 01:11:16
Papà?

871
01:11:18 --> 01:11:19
Figlia.



8FLiX | Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.